



## Contacts / Contatti

Université Grenoble Alpes / *Università Grenoble Alpes*

Università de Padoue / *Università di Padova*

Laura Fournier : [laura.fournier@univ-grenoble-alpes.fr](mailto:laura.fournier@univ-grenoble-alpes.fr)

Tobia Zanon : [tobia.zanon@unipd.it](mailto:tobia.zanon@unipd.it)

## Sites web / Siti web

Site du master / *Sito della laurea magistrale*:  
<https://socle.univ-grenoble-alpes.fr/master-franco-italien>

Site de l'UFR / *Sito del dipartimento di Lingue straniere*:  
[socle.univ-grenoble-alpes.fr/](https://socle.univ-grenoble-alpes.fr/)

Descriptif de la formation / *Descrizione della formazione*:  
[formations.univ-grenoble-alpes.fr](https://formations.univ-grenoble-alpes.fr)

Réseau du master / *Rete magistrale*  
[linkedin.com/company/uga-master-llcer-études-italiennes-études-françaises/](https://linkedin.com/company/uga-master-llcer-études-italiennes-études-françaises/)



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
DI PADOVA

Ce programme a reçu le soutien de l'université franco-italienne et a bénéficié du concours de la région Rhône-Alpes  
*Questo corso di laurea ha ricevuto il sostegno dell'Università Franco-Italiana e l'apporto della regione Rhône-Alpes*

UNIVERSITÀ  
ITALO  
FRANCESE



Conception / Disegno: UFR SoCLE - 02/2024 - Crédits photos / Fotografie: © UGA / Gilles Galoyet, Aline Girodlet, Béatrice Hégy, Utopikphoto

# Master LLCER Études italiennes - études françaises

## Laurea magistrale in francesistica - italianistica



## Un parcours d'excellence

Depuis 2011, le Master LLCER Études italiennes-études françaises est un parcours d'excellence binational et bi-disciplinaire entre l'Université Grenoble Alpes (France) et l'Université de Padoue (Italie). Il forme des spécialistes ayant une connaissance approfondie de deux langues et de deux cultures, pouvant contribuer au développement des échanges linguistiques, culturels et artistiques entre la France et l'Italie. Il offre une excellente formation à la recherche, mais constitue également une formation à la vocation professionnelle, par son ancrage dans les réseaux spécifiques aux métiers de la culture.

## Une double diplomation

Les étudiants préparent un double diplôme délivré de façon conjointe par l'université Grenoble Alpes et l'université de Padoue : le master « Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales (LLCER). Parcours études italiennes/études françaises » et la « Laurea Magistrale di Filologia moderna, curriculum in Francesistica e Italianistica ».

## Des enseignements variés

Les étudiants acquièrent des connaissances approfondies de langue, littérature, histoire, patrimoine et histoire de l'art italiennes et françaises du Moyen Âge à nos jours; des compétences avancées de philologie italienne et romane et en humanités numériques ; et suivent des ateliers de traduction littéraire.

## Une organisation binationale

La formation s'effectue pour moitié à l'université Grenoble Alpes et pour l'autre moitié à l'université de Padoue :

1er semestre du master : les étudiants restent dans leur université d'origine.

2e semestre : les étudiants se retrouvent tous à l'université de Padoue.

3e semestre : les étudiants se rendent tous à l'université Grenoble Alpes.

4e semestre : les étudiants se déplacent dans l'université partenaire.

Des dispositifs de bourses permettent de gérer les frais liés à la mobilité.

## Préprofessionnalisation

Un stage obligatoire en milieu professionnel d'au moins 100h est prévu pour favoriser l'insertion dans le monde du travail. Il est effectué prioritairement dans le pays partenaire, dans les champs de la culture, de l'information, de l'édition ou des relations internationales.

## Des débouchés multiples

Le parcours Études italiennes-études françaises ouvre sur :

- le champ de la recherche (après une thèse de doctorat) ;
- le champ de l'enseignement : après une préparation complémentaire aux concours du Capes ou de l'Agrégation ;
- les métiers du patrimoine et de la culture en France et en Italie : entre autres la traduction; la médiation culturelle ; le tourisme ; les métiers du livre et de l'édition ; les métiers liés à la francophonie.

## Prérequis et admission

Ce master s'adresse aux étudiants issus de formations de niveau licence en Lettres françaises et/ou LLCER études italiennes, de doubles licences LLCER ou LEA anglais-italien ou de filières de sciences humaines, Arts du spectacle, Info-com, Sciences du langage ou de classes préparatoires littéraires (CPGE). L'une des deux langues, français ou italien, doit être parlée couramment ; le niveau B1/B2 est requis pour la deuxième langue Les étudiants sont tenus à soumettre leur dossier de candidature complet dans les deux universités.

## Un percorso d'eccellenza

Dal 2011, la Laurea Magistrale binazionale in Filologia Moderna Padova-Grenoble forma dei dottorati magistrali che, grazie a un'eccellente padronanza del francese e dell'italiano e a una conoscenza approfondita di due culture, potranno contribuire allo sviluppo degli scambi linguistici, culturali e artistici fra i due paesi. Apre la strada sia all'insegnamento e alla ricerca, sia a un più ampio inserimento nel mondo del lavoro, grazie a contatti nelle reti specifiche delle professioni culturali.

## Un doppio diploma

Al termine del corso, lo studente consegnerà un doppio diploma: la «Laurea magistrale di Filologia Italiana, Curriculum in Francesistica e Italianistica » e il «Master LLCER, parcours Études françaises-Études italiennes».

## Varietà degli insegnamenti

Gli studenti acquisiscono conoscenze approfondite in lingua, letteratura, storia, storia dell'arte e patrimonio, francesi e italiane dal Medioevo ai giorni nostri; una formazione avanzata in filologia italiana e romanza e in informatica umanistica; e seguono dei laboratori di traduzione letteraria.

## Un'organizzazione binazionale

I corsi si svolgono a Padova e a Grenoble, secondo lo schema seguente:

Primo semestre : tutti gli studenti frequentano l'università di origine;

Secondo semestre : tutti gli studenti frequentano l'Università di Padova;

Terzo semestre : tutti gli studenti frequentano l'Università Grenoble Alpes;

Quarto semestre: tutti gli studenti frequentano l'università partner.

Delle borse permettono di coprire le spese della mobilità.

## Stage

Uno tirocinio obbligatorio in ambito professionale di 100 ore è previsto per favorire l'inserimento nel mondo del lavoro. Sarà effettuato prioritariamente nel paese partner, nei campi della cultura, del patrimonio, dell'informazione, dell'edizione o delle relazioni internazionali.

## Sbocchi professionali

Il corso di studi italiano-francese apre su:

- il campo della ricerca, dopo una tesi di dottorato;
- l'ambito dell'insegnamento: dopo l'acquisizione di 24 crediti supplementari nelle discipline pedagogiche, per gli esami di abilitazione all'insegnamento;
- i mestieri patrimoniali e culturali in Francia e in Italia: traduzione, mediazione culturale, turismo, professioni del libro e dell'editoria e professioni legate alla francofonia.

## Prerequisiti e Ammissioni

Potranno candidarsi studenti che abbiano seguito uno dei seguenti corsi di laurea triennale: Lettere (L-10), Lingue, letterature e culture moderne (L-11), Mediazione linguistica e culturale (L-12). È richiesta una perfetta conoscenza di una delle due lingue; per l'altra lingua è obbligatorio il livello B1-B2. Gli studenti sono tenuti a presentare la domanda di ammissione completa a entrambe le università.